

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: [stankostka@cogeco.ca](mailto:stankostka@cogeco.ca)

[www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

[fr.michal.cr@gmail.com](mailto:fr.michal.cr@gmail.com)

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania  
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary*



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub

umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency call for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem

pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.

Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania  
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej

informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytuł kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: [radaparafia@gmail.com](mailto:radaparafia@gmail.com)

Finansowa / Finance: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 4. października** św. Franciszka z Asyżu

7:30 † Ryszard Biesiada w 5-tą rocznicę śmierci  
 18:30 †† Zmarli z obojga stron [syn z rodziną]

**Wtorek, 5. października**

7:30 †† Aniela i Jan Wylupek [wnuczka z rodziną]  
 18:30 †† Józef Porębski i Aleksander Krupicz [E.T. Krupicz]

**Środa, 6. października**

7:30 † Stanisław Zwolak [żona z rodziną]  
 18:30

†† Członkinie Arcybractwa Niewiast Różańcowych  
 †† z rodziny Nowak i Łabuz [H.B. Bartoszek]  
 † Alek Trzpił [Mama z rodziną]  
 †† Władysław i Bogusława Gajdowski [H. Maziarczyk]  
 † Frank Senisi [żona]  
 †† Marianna Sambor [syn Zenon z rodziną]  
 †† Serafina Hordejczuk, Wiktor Szelpuk i zmarli z ich  
 rodzin [T. Karwecka]  
 †† Jan, Władysława, Bronisława Wójcik [B. Wójcik]  
 †† Leon Pydo, Stanisław i Genowefa Bielak, Maria  
 Sitkowska, Stanisław Ligaj [rodzina Bielak]  
 †† Dziadkowie z obojga stron [K.B. Dycha]  
 † Zbigniew Ulązka [żona, córka, zięć i syn]  
 † Julia Górską [dzieci]  
 † Paweł Zapora [rodzina]  
 † Mariusz Sękowski [rodzina]

O bł. Boże dla wnuków Oliver, Gabriel i Romeo [dziadkowie]  
 O zdrowie dla zięcia [teściowie]  
 Dziękczynno-błagalna dla rodziny Kucharski

**Czwartek, 7. października** NMP Różańcowej

7:30 O bł. Boże dla rodziny Kuczyński  
 18:30 O zdrowie i umocnienie wiary oraz opiekę Bożą dla  
 Małgosi i Ani z rodzinami [rodzice]

**Piątek, 8. października**

7:30 † Władysław Chmura [żona z rodziną]  
 18:30 †† Rodzice z obojga stron [T.W. Rzeszółtko]

**Sobota, 9. października**

7:30 O bł. Boże dla Magdy i Rafała Sydor w 20-tą rocznicę  
 ślubu [Mama]

12:00 ŚLUB: Andrew PELLERIN – Nicole PRZEWIEDA  
 14:00 ŚLUB: Ryan WATSON – Diana RUSIN

**Liturgia Niedzieli: XXVIII Niedziela Zwykła**

17:00 O zdrowie i opiekę Matki Bożej dla Haliny i Franka  
 w 53-cią rocznicę ślubu

**Niedziela, 10. października**

8:00 Dziękczynno-błagalna dla Anny i Tomasza Kaluski  
 z dziećmi

9:30 Missa Pro Populo (za parafian)

11:00 † Stanisław Bielak w 5-tą rocznicę śmierci [dzieci]  
 12:45 Dziękczynno-błagalna dla rodziny Babiś

TACA / COLLECTION: September 27. września 2021  
 General Offerings: \$6006.35 Reno Fund: \$355  
 Needs of the Canadian Church: \$200

**Bóg zapłać za Waszą hojność!  
 Thank you for your generosity!**

**Słowo na Niedzielę...**

„Bóg stworzył ich mężczyzną i kobietą” – to słowa, które przypominają prawdę o związku małżeńskim i jego boskim pochodzeniu, o równości mężczyzny i kobiety oraz wierności. „Co Bóg złączył, człowiek niech nie rozdziela”. Małżeństwo błogosławi sam Bóg. Małżeństwo to rzeczywistość duchowa, to sakrament. Zawierając związek małżeński, potrzeba dojrzałości i wiary. My jesteśmy słabi, ale oddajemy nasze relacje Bogu – i nie tylko te małżeńskie – niech On przemienia je swoją miłością i wzmacnia nasze nadwątlone siły swoją mocą. On jest naszym Bogiem, a my Jego dziećmi.  
 \*Jezu, proszę, bądź obecny we wszystkich moich relacjach z innymi. Powierzam Ci też wszystkie małżeństwa, a szczególnie te, które przeżywają kryzys.\*

**Serdecznie witamy** w nasze wspólnoty parafialnej **Siostrę Zofię Dyczko MChR**, która przyleciała do Kanady w zeszły wtorek. Siostra Zofia rozpoczyna swoją przygodę z naszą parafią – pracę duszpasterską w rodzinie naszego kościoła. Życzymy Jej wielu Bożych łask i sił, ale także wiele radości i satysfakcji z dzielenia się wiarą z nami wszystkimi. Jednocześnie w życiu naszej parafii rozpoczyna się nowy rozdział, który mamy nadzieję przyniesie wiele dobrych owoców w różnych dziedzinach naszego wspólnego i osobistego życia.

Siostra Zofia będzie obecna na wszystkich Mszach w ten weekend; zachęcamy, aby skorzystać z okazji i osobiście powitać Ją w naszej parafii. Hamilton to pierwsza zagraniczna placówka duszpasterska Siostry, na pewno Wasza życzliwość będzie bardzo pomocna.

\*\*\*

**Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:**

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora (rozkład czytań – w zakrystii).
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

**Nadal obowiązują:**

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2m odstępu
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejną ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki

**UWAGA!!!** Z uwagi na narastające obawy wielu osób o możliwość zarażenia podczas przyjmowania komunii świętej po osobach, które przyjmują „na język”, informujemy, że od zeszłego weekendu 25/26 września **komunia na język** udzielana jest po końcowym błogosławieństwie / pieśni na zakończenie.

*Nadzwyczajnych Szafarzy Eucharystii prosimy o kontakt z ks. proboszczem – w zakrystii po mszy świętej.*

#### **Nabożeństwo Różańcowe**

Przez cały październik serdecznie zapraszamy na Nabożeństwa Różańcowe połączone z Mszą Świętą –  
**w dni powszednie o godz. 18:00.**

Spowiedź w środy: 17:15-17:55. *Niech nam błogostawi i sprzyja – z Synem swoim Panna Maryja!*

\*Uwaga – w piątki Koronka do MB odmawiana prywatnie.\*

#### **Capital Campaign – Update**

##### **Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

60% = \$239,417 (131 osób/people)

##### **Zebrana kwota / Amount received:**

35% = \$140,765

\*\*\*

Pierwsze zajęcia kandydatów do **biernowania** odbędą się w czwartek 7. października na plebanii w g. 18:30 – 20:30. Zajęcia prowadzić będzie Siostra Zofia.

\*\*\*

Ksiądz proboszcz wylatuje do Polski na krótkie wakacje i będzie nieobecny w parafii od 9. października po południu do 20. października wieczorem. Wszelkie sprawy wymagające jego obecności/podpisu prosimy załatwić odpowiednio wcześniej.

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:

† **Halina Krajewski**, † **Bronisława Porzezińska**,  
† **Sebastian Śliwka**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

*Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...*

We extend our most sincere condolences to their loved ones.

*May the Good Lord grant them eternal rest...*

**Msza Żałobna** za zmarłego i pochowanego w czasie pandemii **ks. Czesława (Chestera) Chmurzyńskiego CR** odbędzie się we **wtorek 26. października g. 11:00** w naszym kościele. Przed mszą różaniec w kościele.

\*\*\*

#### **ExCorde**

Z wielką radością – już po raz dziesiąty w ostatnich 5 latach – otrzymaliśmy wiadomość o przyznaniu nam grantu przez Fundację ExCorde, założoną przez J.E. Biskupa Crosby’ego dla wspomagania inicjatyw i projektów parafialnych kościołów naszej Diecezji. Przyznany nam grant w wysokości \$10 000 przeznaczony jest na częściowe pokrycie kosztów zakupu i instalacji nowego klimatyzatora, który założony już jest na dachu kościoła po ostatecznym zepsuciu się 25-letniego poprzednika. Dziękujemy zarządowi Fundacji za kolejne materialne wsparcie jednego z projektów naszej parafii.

It is with great joy that we announce that the parish has received – for the 10th time in 5 years – a grant from the **Ex Corde Foundation** founded by His Excellency Bp. Douglas Crosby. We have received a grant of \$10 000 which will help us partially cover the purchase and

installation of a new AC unit, after the old one has given up after 25 years of service. Thank you once again to ExCorde and its directors for supporting another one of our initiatives.

\*\*\*

#### **Statement from the Canadian Catholic Bishops on Reconciliation with Indigenous Peoples of Canada**

The Catholic Bishops of Canada, gathered in Plenary this week, took the opportunity to affirm and acknowledge to the Indigenous Peoples the suffering experienced in Canada’s Indian Residential Schools. Many Catholic religious communities and dioceses participated in this system, which led to the suppression of Indigenous languages, culture and spirituality, failing to respect the rich history, traditions and wisdom of Indigenous Peoples. They acknowledged the grave abuses that were committed by some members of our Catholic community; physical, psychological, emotional, spiritual, cultural, and sexual. They also sorrowfully acknowledged the historical and ongoing trauma and the legacy of suffering and challenges faced by Indigenous Peoples that continue to this day. Along with those Catholic entities which were directly involved in the operation of the schools and which have already offered their own heartfelt apologies, the Catholic Bishops of Canada expressed their profound remorse and apologized unequivocally.

Together with the many pastoral initiatives already underway in dioceses across the country, the Bishops pledged to undertake fundraising in each region of the country to support initiatives discerned locally with Indigenous partners. Furthermore, they invited the Indigenous Peoples to journey with us into a new era of reconciliation, helping us to prioritize initiatives of healing, to listen to the experience of Indigenous Peoples, especially to the survivors of Indian Residential Schools, and to educate our clergy, consecrated men and women, and lay faithful, on Indigenous cultures and spirituality. They further committed to continue the work of providing documentation or records that will assist in the memorialization of those buried in unmarked graves. A delegation of Indigenous survivors, Elders/knowledge keepers, and youth will meet with the Holy Father in December 2021. Pope Francis will encounter and listen to the Indigenous Peoples, so as to discern how he can support our common desire to renew relationships and walk together along the path of hope in the coming years. The Bishops of Canada have pledged to work with the Holy See and our Indigenous partners on the possibility of a pastoral visit by the Pope to Canada as part of this healing journey.

We are committed to continue the journey with the First Nations, Métis and Inuit Peoples of this land. For more information, please contact the diocese or visit [www.cccb.ca](http://www.cccb.ca).

#### **Ogłoszenia Polonijne**

**Fundacja im. Stanisława Smolińskiego** – pomoc finansowa dla studentów. Formularz zgłoszeniowy znajduje się na głównej stronie internetowej parafii i musi być zwrócony do kancelarii przed **15 października do g. 13:00.**

**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

**Jacek Bajorek**

Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting



**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**

Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski 905-818-8137  
henryshomerenovations@hotmail.com



European  
Style  
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP  
Document Solutions

755 King St. E.  
905.523.8686  
www.BBMBusiness.com



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty  
- Korony Protetyczne  
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek 905-662-0012  
www.drsrokowski.com



**Dr. Bogdan Zaricznyk**

Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.  
905-574-2222 • stonehilldental.ca



**ACUMEN**  
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME  
Agnes Rudziak - Insurance Broker  
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



905.929.9221  
onlydreamhomes@gmail.com

**BAYGARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

*Mówimy po Polsku*

**THE PERFECT SPOT**  
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL  
1-800-268-2637

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799  
www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

**Paul Shedden**

Manager - Funeral Director  
905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping  
Locally  
Saves Gas**

**denturist**

WATERDOWN  
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

**Remember...**

Let our advertisers know  
you saw their ad here.



**SHARP**  
MONUMENTS

Family Owned & Operated  
Since 1936  
1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX**  
AUTOMOTIVE  
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N  
905-548-0606  
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming



**Jozef Orzel**  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
stan@halasadevelopments.com



**FRISCOLANTI**  
FUNERAL CHAPEL LTD.  
Celebrating over 50 Years  
43 Barton St. E. 905-522-0912  
www.friscolanti.com